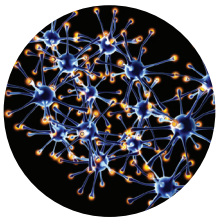
ドイツ 科学・イノベーション フォーラム
German Research and Innovation Forum
Tokyo

DZNE
Deutsches Zentrum für Neurodegenerative Erkrankungen in der Helmholtz-Gemeinschaft



German-Japanese Symposium on Ageing and Neurodegeneration
日独シンポジウム「加齢と神経変性疾患」

Invitation | ご案内

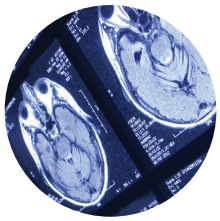
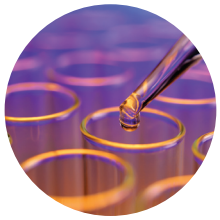
The growing proportion of ageing individuals in our modern societies is affected by late onset diseases including neurodegenerative disorders. The increase in age-related diseases will soon have profound social implications and raises not only medical and economic questions, but also touches upon ethical matters.

The "German-Japanese Symposium on Ageing and Neurodegeneration" brings together cutting edge scientific expertise from Germany and Japan to address these questions and creates a forum for a high-level scientific exchange.

高齢化社会において、神経変性疾患などの加齢に伴う疾患にかかる人々の割合が増加しています。加齢と共に発症する疾患の増加は、今後深刻な社会問題となってくることが予想されます。医学的および経済的な課題だけではなく、倫理的な側面からも取り扱っていく必要があります。

本シンポジウムでは、最前線で活躍する日独の専門家が一堂に会し、加齢と神経変性疾患をめぐる諸問題について講演および討論を行います。高度な最新の科学的知見について情報交換の場を提供いたします。

Information

Date/Time **Monday, 12 December 2011**
13:00 – 18:30 Symposium
18:45 – 20:30 Reception

Venue The Westin Hotel, Osaka

Organizer German Research and Innovation Forum Tokyo (DWIH Tokyo)
German Center for Neurodegenerative Diseases (DZNE)

Support National Center for Geriatrics and Gerontology
German Consulate Osaka-Kobe

Registration For further information and registration please visit:
www.dwih-tokyo.jp

Admission is free of charge

Contact **German Research and Innovation Forum Tokyo**
c/o German Chamber of Commerce and Industry in Japan
Sanbancho KS Bldg. 5F, 2-4 Sanbancho,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0075
Tel.: +81 (0)3-5276-8820
E-mail: suzuki@dwih-tokyo.jp

* Simultaneous translation into English and Japanese will be provided

日時 **2011年12月12日(月)**
13:00 – 18:30 シンポジウム
18:45 – 20:30 レセプション

場所 ウェスティンホテル大阪

主催 ドイツ 科学・イノベーション フォーラム 東京
ドイツ神経変性疾患センター

後援 独立行政法人 国立長寿医療研究センター
大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館

お申込み 詳細および参加お申込みは
ホームページをご覧ください。
www.dwih-tokyo.jp

参加費 無料

お問い合わせ **ドイツ 科学・イノベーションフォーラム 東京**
〒102-0075
東京都千代田区三番町2-4
三番町KSビル5F
在日ドイツ商工会議所内
Tel.: 03-5276-8820
E-mail: suzuki@dwih-tokyo.jp

* 日本語・英語の同時通訳付き

Programme		プログラム
Opening Remarks **Marijke Wahlers** German Research and Innovation Forum Tokyo (DWIH Tokyo); Head of International Department, German Rectors' Conference **Professor Dr. Dr. Pierluigi Nicotera** Scientific Director and Chairman of the Board, German Center for Neurodegenerative Diseases (DZNE) **Welcome Address** **Dr. Alexander Olbrich** Consul General, German Consulate Osaka-Kobe	**13:00 – 13:20**	**開会の辞** **マライケ・ヴァーラーズ** ドイツ 科学・イノベーション フォーラム 東京 ドイツ大学学長会議 国際部 部長 **ピエルルイジ・ニコテラ** ドイツ神経変性疾患センター 所長 **ご挨拶** **アレクサンダー・オルブリッヒ** 大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館 総領事
Session 1 **Research on Ageing and Neurodegeneration:** **What Challenges Do We Face?** **Professor em. Dr. Konrad Beyreuther** Director, Network Aging Research (NAR), University of Heidelberg **Professor Dr. Ryosuke Takahashi** Chairman, Department of Neurology, Graduate School of Medicine, Kyoto University **Professor Dr. Dr. Pierluigi Nicotera** Scientific Director and Chairman of the Board, German Center for Neurodegenerative Diseases (DZNE) **Dr. Katsuhiko Yanagisawa** Director, Center for Development of Advanced Medicine for Dementia and Vice Director, Research Institute, National Center for Geriatrics and Gerontology **Dr. Bernd Sommer** Head of Neuroscience Research, Boehringer Ingelheim Pharma GmbH & Co. KG, Germany	**13:20 – 15:30**	**第1部** **「加齢および神経変性疾患の研究と課題」** **コンラート・バイロイター** ハイデルベルク大学 Network Aging Research 所長 **高橋 良輔** 京都大学 大学院医学研究科 臨床神経学（神経内科学） 教授 **ピエルルイジ・ニコテラ** ドイツ神経変性疾患センター 所長 **柳澤 勝彦** 独立行政法人 国立長寿医療研究センター 研究所 副所長 認知症先進医療開発センター センター長 **ベルント・ゾマー** ベーリンガーインゲルハイム社 神経科学研究部 部長
Coffee Break	**15:30 – 16:00**	**コーヒーブレイク**
Session 2 **The Ethical and Social Dimension of Ageing:** **What is the Responsibility of Science?** **Professor Dr. Gereon Fink** Pro-Rector for Research and Junior Scholars, University of Cologne; Head of Department of Neurology, University Hospital Cologne **Professor Dr. Shoji Tsuji** Chairman, Department of Neurology, Graduate School of Medicine, The University of Tokyo **Professor Dr. Dieter Sturma** Director, German Reference Centre for Ethics in the Life Sciences (DRZE); Chair of Philosophy, University of Bonn	**16:00 – 17:15**	**第2部** **「加齢の倫理的・社会的側面と科学の責任」** **ゲレオン・フィンク** ケルン大学 副学長 ケルン大学病院 神経科 部長 **辻 省次** 東京大学 大学院医学系研究科 脳神経医学専攻 神経内科学分野 教授 **ディーター・シュトルマ** 生命諸科学における倫理のためのドイツ情報センター 所長 ボン大学 哲学教授
Panel Discussion **The Challenges of This Century: Ageing and Neurodegeneration**	**17:15 – 18:30**	**パネル・ディスカッション** **「21世紀のチャレンジ～加齢と神経変性疾患」**
Closing Remarks	**18:30**	**閉会の辞**
Reception	**18:45 – 20:30**	**レセプション**

*Simultaneous translation into English and Japanese will be provided
*日本語・英語の同時通訳付

Federal Foreign Office
Federal Ministry of Education and Research
日独交流150周年
Jahre Freundschaft Deutschland – Japan